

E2 - An Inherited Journey

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:36] Fena

Cut it out... Father...

[01:48] Otto

- Lady Fena!

- Lady Fena!

[01:49] Otto

You're finally awake?

Thank goodness!

[01:52] Otto

You had us a little worried!

[01:57] Salman

You've been asleep

for nearly half a day!

[02:00] Otto

You can rest easy!

We've managed to escape the island!

[02:05] Fena

Salman... Otto...

[02:21] Fena

We escaped from the island?

[02:24] Otto

The tide and the wind

were both on our side!

[02:27] Otto

You're safe now!

[02:31] Otto

- Lady Fena?

- Sorry!

[02:36] Otto

I must apologize. With you unconscious, we were unable to ask what you wanted us to do.

[02:40] Fena

What're you saying?

This is fine! This is perfect!

[02:43] Otto

- Er, but you seemed--

- I was out of it after waking up, that's all.

[02:47] Otto

Lady Fena...

[02:53] Fena

I'm glad I put my trust in you two.

Thank you, Otto! Salman!

[02:58] Otto

L-Lady Fena!

[03:00] Salman

Your words are far too kind!

[03:02] Salman

If it was for you, Lady Fena,

[03:04] Fena

- I would gladly walk through fire!

- Come on, don't be like that...

[03:06] Fena

That reminds me,

what is Brule doing here?

[03:10] Otto

That dog refused to

leave your side, Lady Fena.

[03:13] Otto

- Is that a problem?

- Hardly!

[03:17] Fena

Brule!

[03:20] Salman

Come to think of it,

how did you get that?

[03:24] Fena

Oh. I got this from the helmeted

swordsman who saved me.

[03:29] Salman

Helmeted swordsman?

[03:31] Salman

The pair that saved me

were wearing helmets, too.

[03:34] Fena

That swordsman bonked me

on the head!

[03:36] Fena

Who is he?

You know, don't you Otto?

[03:39] Fena

Otto!

[03:43] Fena

Otto?

[04:06] Salman

Where in the world
did that island come from?

[04:10] Otto

Goblin Island.

[04:18] Enju

Our guests are here!

[04:20] Shitan

Well, well. They really
made it here.

[04:22] Karin

Those old-timers
actually pulled it off.

[04:26] Yukimaru

Our mission is complete.

[04:40] Salman

Are you sure that
coming in here a good idea?

[04:42] Otto

This is the only way in.
Salman, put us in over there.

[04:52] Salman

This is amazing...

[04:56] Fena

Otto, what is this place?

[04:58] Otto

- An old comrade-in-arms lives here.
- Who's that?

[05:04] Otto

He saved my life
during the Spanish War.

[05:07] Otto

He was a fearsome
swordsmen indeed.

[05:11] Otto

I remember his eyes as clearly
as if it were yesterday.

[05:32] Priest

You smell *igusa*, rush grass.

[05:36] Priest

I suppose Westerners
are not familiar with its aroma.

[05:40] Otto

Priest, we have brought her
as promised.

[05:43] Otto

You never said anything about
sending help!

[05:46] Priest

Don't get so worked up
over it, Otto.

[05:49] Priest

If their presence proved helpful,
that is what matters.

[05:54] Otto

Beyond any doubt,
this is Fena Houtman.

[05:58] Priest

You are as lovely
as the stories say.

[06:02] Priest

My name is Yukihiisa Sanada.

[06:05] Priest

I serve as master of this island.

[06:08] Fena

Er, I'm Fena Houtman.

[06:11] Otto

- To my right is my colleague--
- I am Salman, a Houtman knight.

[06:15] Priest

Ah, Sir Salman.

[06:17] Salman

No, Sir Yukuhisa, my name
is not Salman, it is Salman.

[06:21] Priest

- Salman?
- No, Salman.

[06:23] Priest

- Salman?
- Sa-l-man!

[06:25] Fena

His name is Salman!

[06:28] Fena

More importantly, Master Yukihiisa...

[06:32] Fena

Please tell me the reason
I am here.

[06:47] Priest

Very well.

[06:48] Priest

I shall tell you about this place.

[06:52] Priest

Various circumstances found our great-grandfathers

wandering the seas of the world.

[06:58] Priest

They lost their rudder in a storm,
and their ship grounded itself on the beach.

[07:03] Priest

The ones who saved them, shivering from cold
and hunger in an unfamiliar land,

[07:07] Priest

and bequeathed them this place
was its lord, the Houtman family.

[07:13] Priest

Ever since, we have protected his descendants,
both openly and in secret,

[07:17] Priest

in the hopes of repaying
that debt.

[07:21] Priest

Franz was a good friend, at whose side
I fought in many a battle.

[07:26] Fena

My father?

[07:30] Priest

Do you remember Yukimaru?

[07:36] Fena

I... I remember him.

[07:43] Priest

That night, your father
entrusted this to Yukimaru.

[07:48] Fena

Father did that?

[07:50] Priest

"Protect it with your very life."

[07:52] Priest

Those were Franz's last words.

[07:56] Priest

I suspect that what we are meant to protect
is located where this stone came from.

[08:00] Priest

But I know not
what that might be.

[08:03] Priest

Many years passed with us
unable to answer that question,

[08:07] Priest

and just as we were
at our wits' end,

[08:09] Priest

I received word from Otto
that you were still alive.

[08:22] Priest

Lady Fena, is there anything
that you can tell us about this?

[08:30] Fena

I've... never seen it before.

[08:33] Priest

You father ought to have told you
about it in some way or another.

[08:38] Fena

He told *me* about it?

[08:40] Fena

Honest, I really
don't know anything.

[08:43] Priest

We wish to carry out your father's
dying words no matter the cost.

[08:49] Priest

And as for the mystery
of this stone he left with us...

[08:53] Priest

Lady Fena Houtman,

[08:55] Priest

only you know the answer.

[09:05] Fena

I'm the only one
with the answers...

[09:11] Fena

I don't know anything either!

[09:14] ---

[09:35] Karin

Did you sleep well?

[09:39] Karin

Over here. Hi.

[09:43] Fena

Who are you?

[09:44] Karin

The name's Karin.

[09:46] Karin

The priest told me
to show you around.

[09:51] Karin

This is called an automatic hammer.
It's powered by springs.

[09:54] Karin

You see, this was--

Are you even listening to me?

[09:59] Fena

- Yes, of course! Of course!

- Sure you were.

[10:01] Karin

Fine, whatever.

I'll start again from the top.

[10:04] Karin

This is an automatic hammer designed by yours truly. It's powered by springs, and--

[10:08] Karin

Hey, I know! Let's make a *tanto* for you, and where did she go?!

[10:33] Fena

Those bows are so pretty...

[10:35] Makaba

Are you interested in bows?

[10:39] Makaba

The color looks a bit different out in the sun.

[10:46] Fena

It's huge! But light!

And pretty!

[10:49] Makaba

The dye is made from sea snail shells.

[10:52] Fena

- I love this color!

- Oh. Why, thank you.

[10:54] Fena

What's your name?

[10:55] Makaba

- My name is--

- Hey, Makaba!

[10:58] Karin

That bow is special.

Only he can make ones like it.

[11:02] Karin

And there's only one person on the whole island who can use it.

[11:06] Fena

Only one person?

[11:19] Fena

Amazing! Wonderful!

Every movement you make is beautiful!

[11:27] Karin

Okay, she's all yours.

[11:31] Shitan

Care to try?

[11:33] Fena

- Can I really?
- Is it okay, Makaba?

[11:42] Fena

Why won't they fly far?!

[11:46] Fena

Aw, I don't get it!

[11:50] Fena

- Darn it, I'll get it this time!
- Excuse me.

[12:00] Shitan

Strength isn't the key.

[12:02] Shitan

Now, just watch closely.

[12:04] Fena

- I just need to aim for the middle, right?
- That's right.

[12:08] Shitan

- But the target will tempt you.
- It will?

[12:13] Shitan

Don't let it distract you.

[12:16] Fena

The target...

[12:25] Fena

I hit it! It kinda went like this
and then that and then this again!

[12:29] Fena

Did you see?!

[12:30] Fena

It went "whoosh" and curved!

[12:32] Shitan

Whoosh?

[12:33] Makaba

Whoosh?

[12:35] Fena

Whoosh!

[12:43] Shitan

You're Fena, yes?

[12:45] Shitan

I'm Shitan.

Welcome to the island.

[12:47] Shitan

- If you have any questions--

- Hey!

[12:49] Tsubaki

It's time for *kobiru*!

[12:52] Fena

Kobiru?

[12:54] Tsubaki

Ah, *kobiru* is a light meal you eat between breakfast and lunch.

[12:58] Fena

Oh, it's like a snack!

[13:03] Fena

Like this?

[13:04] Tsubaki

That's perfect.

[13:05] Tsubaki

Now we baste them with miso and grill them.

[13:07] Shitan

- Tsubaki, can I help with--

- Don't set foot in here!

[13:11] Fena

- Why not?

- He wouldn't know good food if it bit him.

[13:18] Fena

What a smell!

[13:20] Fena

- They're gonna taste just as good, right?

- You better believe it.

[13:26] Enju

Oo, she's pretty!

[13:28] Enju

Are you Fena?

[13:29] Kaede

- She's pretty, all right!

- I'm Enju!

[13:32] Kaede

- And I'm Kaede!

- Yeah! We're twins!

[13:35] Kaede

- Well?

- Well?

[13:37] Kaede

Who do you like better?

[13:38] Karin

Sorry, I knew I was forgetting something!

Allow me to introduce these two, Fena.

[13:42] Karin

These are ants #1 and #2.

If they ever bother you, feel free to squash 'em.

[13:45] Fena

- Sure...

- They're ready!

[13:50] Enju

What's with this shape?

[13:52] Fena

Oh! That's shaped like a heart!

Isn't it cute?

[13:54] Enju

Yep! It sure is!

[13:56] Karin

- Hm? Where's Yukimaru?

- He said he wasn't hungry.

[14:00] Twins

- Hup!

- Can't you eat like normal people?!

[14:03] Fena

Yukimaru...

[14:08] Tsubaki

That does it! Now I'm mad!

[14:11] Tsubaki

Come back here! How many times do I
have to tell you not to waste food?!

[14:15] Tsubaki

Hold still!

[14:32] Yukimaru

Raicho, "thunderbirds."

[14:38] Yukimaru

They don't migrate.

They've always been on this island.

[14:41] Yukimaru

They're poor flyers, apparently.

[14:43] Fena

Oh.

[14:51] Fena

It sure has been a long time, Yukimaru!

[14:58] Fena

You sure got tall, huh? When we were kids,
you were always a little shorter than me.

[15:03] Fena

Everyone kept calling you
runt or pipsqueak--

[15:08] Yukimaru

Stop talking.

[15:12] Fena

You hit me again!

[15:24] Yukimaru

- That stone--
- I wanted to--

[15:26] Yukimaru

You go.

[15:27] Fena

I wanted... I wanted to thank you.
Ever since that night on the *Hope*.

[15:32] Yukimaru

That's not necessary.

[15:33] Fena

- You saved me, so--
- You're not saved.

[15:37] Yukimaru

You haven't been saved.

[15:41] Yukimaru

Have you solved
the riddle of the stone?

[15:43] Fena

Oh, this? No, I still don't
remember anything.

[15:46] Yukimaru

You're the only one
who can solve the riddle.

[15:48] Yukimaru

That's what our priest said.

[15:51] Fena

- That's what he says, but still...
- Nothing about it rings any bells?

[15:57] Yukimaru

Why would Franz bring his beloved daughter
along on such a dangerous voyage?

[16:02] Yukimaru

I don't know what his
true intentions were.

[16:04] Yukimaru

But if the goal of the journey had something
to do with you, it makes more sense.

[16:09] Fena

With me?

[16:11] Fena

- But I don't remember anything, honest.
- Grow up!

[16:16] Yukimaru

Franz lost his life
on that voyage.

[16:22] Yukimaru

Your father was willing to give his life
to see that voyage through.

[16:25] Yukimaru

Aren't you curious to know
what it was meant for?

[16:28] Yukimaru

In our lives, we have duties
and responsibilities.

[16:32] Yukimaru

That is the lot of all those who have
been given the gift of a heartbeat.

[16:35] Yukimaru

Only a coward would
run from them.

[16:39] Fena

I'm...

[17:07] Fena

The meaning behind
father's voyage...

[17:15] Fena

The lot of all those given
the gift of a heartbeat...

[17:59] Priest

What happened to your hair?

[18:01] Fena

I cut it off!

[18:08] Priest

And has doing so
helped you remember?

[18:11] Fena

You said that only I could solve
the riddle of the stone.

[18:16] Priest

I did.

[18:18] Fena

I started to believe it myself.

[18:21] Fena

So I decided to do something
to try to remember.

[18:25] Fena

About that day that I've wanted to forget
more than anything in the world.

[18:31] Fena

There's a hazy memory.

[18:33] Fena

Of a single word that my father said to me.

He said...

[18:39] Fena

"Eden."

[18:41] Fena

Where do you suppose my father
was trying to take me?

[18:44] Fena

Why do you suppose
he was he killed?

[18:47] Fena

What reason could he have had
to set out on such a dangerous voyage?

[18:51] Fena

If solving the riddle of this stone might be
a clue to answering those questions,

[18:56] Fena

then I want to know.

[19:03] Fena

My father's voyage
ended before he could finish it.

[19:07] Fena

But I'm here.

[19:09] Fena

I'll pick up my father's voyage
where he left off.

[19:19] Priest

Lady Fena.

[19:21] Priest

That stone is not of this island.

[19:23] Priest

I suspect it would not be possible to solve
its mystery if you were to stay here.

[19:27] Fena

I understand that.

[19:29] Fena

But I still--

[19:43] Priest

Everyone here should be
familiar to you by now.

[19:47] Priest

They are the foremost fighting force
on the island, each a mighty warrior.

[19:53] Priest

In addition, I shall lend you
the use of a ship.

[19:57] Fena

You really mean it?!

[20:00] Priest

It is our duty to keep you safe,

[20:05] Priest

Fena Houtman.

[20:09] Priest

- Everyone, is this clear?

- Aye!

[20:19] Fena

Wow!

[20:21] Fena

- Karin, you built this?!

- I only designed it.

[20:26] Karin

It's my dad who actually built it.

He's a shipwright.

[20:28] Karin

It's powered by springs.

Hang on, not springs.

[20:31] Karin

Cut that out, damn it!

[20:33] Karin

We can't keep you two safe, too!

[20:33] Salman

- Why can't we come?!

- You're letting the dog come!

[20:36] Karin

Men your age shouldn't be
bawling like babies!

[20:45] Fena

Don't worry about me.

We'll see each other soon.

[20:49] Fena

Just have faith in me
and watch over me.

[20:53] Otto

Lady Fena, take care
not to catch cold!

[20:56] Salman

Be careful out there!

[21:00] Otto

We'll be waiting for you!

[21:12] Fena

Yukimaru.

[21:14] Fena

Here, this is yours.

[21:16] Fena

You forgot your sword yesterday.

I borrowed it for a bit.

[21:24] Yukimaru

Keep it.

[21:26] Yukimaru

I was honing swords
that Karin had forged.

[21:29] Yukimaru

You use it.

[21:31] Fena

Thank you.

[21:34] Yukimaru

Your hair... You cut it.

[21:40] Yukimaru

It's nice.

[21:41] Fena

Hm? Did you say something?

[21:43] Fena

Yukimaru, I didn't hear you.

Yukimaru! Yukimaru!

[21:47] Fena

Yukimaru! C'mon, Yukimaru!

[21:49] Fena

Yukimaru! Yukimaru!

Yukima--

[21:51] Fena

- Why did you hit me?!

- You keep talking.

[21:51] Enju

- This ship's called the *Small Fry*, right?

- *Small Fry! Small Fry!

[21:54] Karin

Are you making fun
of my ship, ant?

[21:55] Fena

You talk too softly!

[21:57] Yukimaru

And you talk too loudly!
Just like always!

[21:58] Shitan

Tsubaki, I'm starving!
Make me something!

[22:01] Tsubaki

SHUT UP!

[22:01] Yukimaru

Shut up!

Revision #1

Created 2024-03-16 20:42:14 UTC by whimsee

Updated 2024-03-16 20:42:15 UTC by whimsee